

УДК 811.11-112

ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ КОНЦЕПТА

Стешина Е.Г.

к.ф.н., доцент,

*Пензенский государственный университет архитектуры и строительства,
Пенза, Россия*

Рыскина С.В.

учитель иностранного языка

СШО №71

Пенза, Россия

Аннотация: На материале современного русского и французского языков в статье рассматривается один из возможных способов анализа концепта, содержание которого представлено в виде набора когнитивных признаков. В качестве примера предлагается анализ концепта «бедный». Выявление когнитивных признаков возможно благодаря применению метода когнитивной интерпретации, который состоит в смысловом обобщении значений языковых единиц, служащих средствами выражения изучаемого концепта.

Ключевые слова: концепт, когнитивный аспект, языковое сознание, ассоциативный эксперимент, когнитивные признаки

LINGUISTIC MODELING OF THE CONCEPT

Steshina E.G.

PhD, Associate professor,

Penza State University of Architecture and Construction,

Penza, Russia

Ryskina S.V.

Language Teacher,

school No. 71

Penza, Russia

Annotation: Using the Russian and French languages, the authors consider one of the possible ways to analyze the concept, the content of which is presented in the form of a set of cognitive features. As an example, the analysis of the concept of "poor" is offered. The identification of cognitive features is due to the use of the method of cognitive interpretation, consisting of the semantic generalization of language units expressing the concept being studied.

Keywords: concept, cognitive aspect, language consciousness, associative experiment, cognitive features

Центральной категорией когнитивной лингвистики является понятие «концепт», который, характеризуя сложившиеся в отечественной когнитивной лингвистике различные научные направления, выделяет несколько подходов в изучении концептов: лингвокультурологический, психолингвистический и семантический [2,4,5]. В нашем исследовании определение концепта ориентировано на психолингвистику, где под «концептом» понимается ментальное образование, являющееся базовой единицей мыслительного кода человека. Мы придерживаемся мнения ученых З.Д. Поповой и И.А. Стернина, что «концепт» – является единицей мышления и связано с познавательной деятельностью человека [6, с.7-8].

Изучаемые концепты представляют собой сложные ментальные образования [1, с. 49], в которых могут быть выделены определённые признаки, различающиеся в русском и французском коллективном языковом сознании. Использование материалов семантических словарей, проведение

Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМИ Эл № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

свободного ассоциативного эксперимента и применение метода когнитивной интерпретации позволяют детально изучить структуру концептов языковом сознании, и достаточно глубоко исследовать их культурно-национальную специфику [3, с.153].

Значимость избранной темы обоснована определяющим влиянием различных направлений филологии на изучение коллективного сознания с использованием психолингвистических методов. Целью статьи становится реализация комплексного подхода к анализу языкового сознания человека, позволяющего реконструировать черты индивидуальной концептосферы. В ходе работы авторами ставится несколько задач: 1) анализ концепта «бедный» посредством проведения свободного ассоциативного эксперимента в русском и английском языках, 2) проведение когнитивной интерпретации изучаемых концептов.

В нашем исследовании используется свободный ассоциативный эксперимент. Применение свободного ассоциативного эксперимента объясняется тем фактом, что концепт тесно связан с ассоциативным пространством или полем имени, проявляясь в нём. Ассоциативным полем слова является совокупность ассоциатов на слово-стимул. Материалом являются данные, полученные в ходе экспериментального исследования.

В ходе проведения свободного ассоциативного эксперимента с русскоязычными респондентами были получены следующие реакции на слово-стимул *бедный*.

Формирование ассоциативного поля концепта **бедный**

Голодный (3), нищий (7), человек, пьяный, несчастный (7), нет денег, обеднеть, богатый (5), пусть сегодня не повезло, угнетенный, обездоленный, беда, голод, старик, ничего не имеет, забитый, дырки, горемыка, нуждающийся, утомленный, больной, горе (2), обнищать, холод, несчастливый, грустный, тупой, без мозгов, страдающий, трудное

ЭЛЕКТРОННЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ «ДНЕВНИК НАУКИ»

В составе ассоциативного поля слова-стимула *бедный* наиболее частотными являются следующие реакции: несчастный – 15%, нищий – 15%, богатый – 10,4%, голодный (голод) – 8,5%.

В ходе анализа эмпирического материала в работе выявляются такие когнитивные признаки как:

- 1) не обладающий средствами (нет денег¹, ничего не имеет¹, обеднеть¹, обнищать¹, нищий⁷, обездоленный¹)
- 2) испытывающий несчастье (несчастный ⁷, несчастливый¹, горе ², беда¹, горемыка¹, грусть¹)
- 3) бедный противопоставляется богатому (богатый ⁵)
- 4) чувствующий голод (голодный³, голод¹)
- 5) испытывает страдания (утомленный¹, больной ¹, угнетенный¹, забитый¹, страдающий¹, трудное детство¹)
- 6) обладает плохими умственными способностями (тупой, без мозгов)
- 7) бедный человек (человек¹, старик)
- 8) употребляет алкоголь (пьяный¹)
- 9) испытывающий холод (холод¹)
- 10) не теряет надежду (пусть сегодня не повезло¹)

В ядерный слой ассоциативного поля *бедный* входят признаки: *испытывающий несчастье* – 27%; *не обладающий средствами* – 25%. Базовый слой в русском языке представлен несколькими признаками: *бедный испытывает страдания* – 12,5%; *бедный противопоставляется богатому* – 10,4%; *чувствующий голод* – 8,3%. Когнитивные признаки ближней периферии следующие: *обладает плохими умственными способностями*; *бедный человек* – по 4,1%. Дальняя периферия представлена единичными реакциями: *употребляет алкоголь*; *испытывает холод*; *не теряет надежду* по 2%.

Формирование ассоциативного поля концепта **pauvre**

ЭЛЕКТРОННЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ «ДНЕВНИК НАУКИ»

riche 8; argent 6; misère 2; clochard 7; mendiant, démuné, rue, triste 2; malheureux, miséreux 2; faim, haillons, indigent, sale, sans abri, sans le sou; chômage, beau, besoin, chômeur, dénuement, dépouillé, endetté, gentil, heureux, Hugo 4, malchance, misérable, nécessiteux, ruiné, sans emploi, sans travail, tristesse, trottoir (58)

Среди наиболее частотных реакций ассоциативного поля слова-стимула *pauvre* обнаружены реакции: rich – 13,8%, clochard – 12%, argent – 10%, Hugo – 7%, misère, miséreux, triste – по 3,5%. Единичные реакции составляют 53%.

В языковом сознании английской молодежи в работе выделены когнитивные признаки:

1. бедному противопоставляется богатый (riche 8, argent 6)
2. бедный – бродяга (clochard 7, mendiant, démuné, rue, indigent)
3. бедные – несчастные люди (malheureux, miséreux 2, misérable, malchance)
4. бедный – челоек без денег (sans le sou, misère 2, dénuement, besoin, endetté, nécessiteux, ruiné)
5. бедный одет в лохмоть (haillons, dépouillé, sale)
6. бедный не имеет жилья (sans abri, trottoir)
7. испытывает голод (faim)
8. у бедного нет работы (chômage, sans emploi, chômeur, sans travail)
9. Гюго писал о бедняках (Hugo 4)
10. бедный – счастливый (heureux, beau, gentil)
11. вызывает чувство грусти (triste 2, tristesse)

Ядерными когнитивными признаками концепта *pauvre* являются признаки: бедному противопоставляется богатый - 24%; бедный – бродяга - 19%. Ассоциативное поле стимула *pauvre* в базовом слое включает следующие когнитивные признаки: *бедные – несчастные люди* - 8,5%;
Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМИ Эл № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

ЭЛЕКТРОННЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ «ДНЕВНИК НАУКИ»

*бедный – человек без денег - 8,5%; у бедного нет работы - 7%; у бедного нет работы - 7%; Гюго писал о бедняках- 7%. Ближняя периферия во французском сознании молодежи представлена такими признаками как: бедный одет в лохмоть -5%; бедный – счастливый (heureux, beau, gentil) 5%; бедняк вызывает чувство грусти (triste 2, tristesse)5%. Дальняя периферия ассоциативного поля слова-стимула *poor* включает такие когнитивные признаки как: бедный не имеет жилья - 3,5%; испытывает голод - 1,7%.*

Анализируя данные свободного ассоциативного эксперимента, можно прийти к заключению, что в русском сознании доминирует признак *несчастный*, тем самым выражая чувство жалости и сострадания к бедному. Сострадание и милосердие, духовность издревна считались основой русского менталитета, проведенный эксперимент ярко доказал этот факт. Доминирующим признаком французского сознания является противопоставление бедного богатому, что говорит о тесной взаимосвязи двух концептов. Представление бедного в виде бродяги говорит о ярком образе в сознании французской нации, олицетворяющего бедность в виде бродяги, человека без определенного места жительства.

Концепт не является закрытым образованием с вовлечением в его сферу нового опыта и новых знаний его содержание способно преобразовываться и расширяться. Его динамический потенциал состоит в том, что он открыт для возможных изменений, так как концепты ментальные гораздо более подвижны, чем концепты материальной культуры.

Библиографический список:

1. Алефиренко, Н.Ф. Поэтическая энергия слова. Синергетика языка, сознания и культуры / Н.Ф. Алефиренко. – М.: Academia, 2002. – 394 с.

ЭЛЕКТРОННЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ «ДНЕВНИК НАУКИ»

2. Арутюнова, Н.Д. Логический анализ языка. Языки эстетики: Концептуальные поля прекрасного и безобразного / Отв. ред. Н.Д. Арутюнова / Н.Д. Арутюнова. – М.: Индрик, 2004. – 720 с.
3. Вежбицкая, А. Язык. Культура. Познание [Текст] / А. Вежбицкая. – М.: Русские словари, 1996. – 416 с.
4. Залевская, А.А. Психолингвистические исследования. // Слово. Текст: Избранные труды / А.А. Залевская.– М.: Гнозис, 2005. – 543 с.
5. Кратский словарь когнитивных терминов / Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Панкрац Ю.Г., Лузина Л.Г./ Под общей редакцией Е.С. Кубряковой. – М.: Филологический факультет МГУ им. М.В. Ломоносова, 1996. – С.90.
6. Попова, З.Д., Стернин, И.А. Очерки по когнитивной лингвистике / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – Воронеж: Истоки, 2003. – 192 с.

Оригинальность 78%